

Научная картина мира студентов вузов в аспекте межкультурной коммуникации складывается из так называемых «частнонаучных» (Н.А. Мишанкина) языковых картин мира и предполагает объективность отражения реальной действительности, не опосредствованного человеческим восприятием. Научная картина мира является дискурсивным вариантом общенациональной картины мира в рамках национального языка, отражая результаты познавательной деятельности в целом. Она формируется в рамках национальной картины мира и не может не отражать специфики мировосприятия, присущей тому или иному национальному менталитету, хотя при этом стремится к «нивелированию» этнических различий (О.А. Корнилов).

В процессе обучения иностранным языкам как профессии у студентов языковых вузов формируется профессиональная языковая картина мира, представляющая собой фрагмент научной картины мира, отражающей в языке понятия, связанных с определенной отраслью знания, которое, в свою очередь создается и аккумулируется только в процессе мыслительной и речевой познавательной деятельности человека. Вместе с тем, получение, оформление и закрепление профессиональных знаний становится возможным с помощью языка.

Багана Ж.

(Россия, Белгород)

**Семантические особенности лексем,
называющие родственные отношения
(на материале французского языка Африки)**

Тема родственных отношений и уважения к старшим занимает большое место в традиции африканцев. У африканцев, как и у других народов, уважение к старшим

явилось итогом длительного и сложного процесса развития как морально-правовых, так и социальных институтов.

Родственные отношения и особенно мнение старших представляются важной частью жизни африканцев вне зависимости от обстоятельств. Старший родственник или член сообщества прожил долгую жизнь. Соответственно, он обладает большим багажом знаний и более обширным опытом. Большинство африканцев, независимо от страны проживания, прислушиваются к мнению старших.

Лексика, используемая для обращения (например, *ya* «старший», *ma* «мать», *ko* «дедушка/бабушка», *tata* «отец», *bokilo* «свекр/свекровь/тесть/теща», *séméki* «зять/невестка», *po* «дядя», *léki* «младший брат», *ngwankazi* «младший брат отца», *ma* *kulutu* «старшая сестра матери, тетя»), расширяют свое значение. Кроме основного значения, свойственного центрально французскому варианту — обращения к членам семьи (чаще всего старшим по возрасту), эти слова приобретают новые значения, обозначая любого человека определенного возраста (определяется первоначальным значением), с которым есть что-то общее (клан, этнос, страна, континент, дружба).

Например, основное значение — *ya/ya* (из языков группы банту, сокращение от *yaaya*) [фр. *aîné(e)*, *grand frère*, *grande sœur*] — «старший/старшая; старший брат; старшая сестра». При использовании в качестве обращения данное слово ставится перед именем или фамилией и подчеркивает уважение или привязанность к старшему по возрасту человеку. Может служить для обращения к старшему брату или старшей сестре (реже употребляется полная форма *yaaya*, *yâya*, *yàya*):

J'y ai trouvé le couple, qui m'avait précédée d'un an. Ils m'ont accueilli comme une sœur. Thérèse m'appelait yaya (grande sœur) et je crois que ma venue lui apportait un plus. — Я нашла там пару, которая опередила меня на год. Они относились ко

мне как к сестре. Тереза называла меня старшей сестрой, и я считаю, что мой визит много принес ей.

Слово *ya/ya* также может обозначать любого человека, старшего по возрасту, с которым есть что-то общее (например, дружба, этнос, страна, континент):

Ya Malongo bientôt viendra chez nous. C'est l'ami de mon père. — Старший брат Малонго скоро приедет к нам. Это друг отца.

Часто *ya/ya* используется в составе прозвища, обладающего негативным значением, например *ya mado*. *Mado* [от фр. *Madeleine*] — женское имя еврейского происхождения, восходящее к Марии Магдалене. В среде африканцев так называют женщину, ведущую свободный образ жизни, у которой плохая репутация.

Значение словосочетания может расширяться и служить синонимом для французского выражения «*femme bien en chair*» — «женщина в теле». В этом случае *ya mado* передает национально-культурную специфику Конго, и особенно — Демократической Республики Конго. В этих странах ценятся крупные женщины с пышными формами, которые становятся синонимом идеала женской красоты для конголезцев. Заметим, что это стремление распространено не только в Африке, но и во Франции: некоторые африканки используют все доступные средства, чтобы поправиться и соответствовать идеалу красоты:

Phénomène Ya Mado, femme congolaise cherche fesses rebondies. — Феномен женщин в теле, конголезка стремится к округлым ягодицам.

Фраза «*c'est ya mado*» распространена в среде африканской молодежи в качестве синонима [фр. *c'est mort*] — «это смерть» (в значении, что ожидаемое от индивида действие не будет им выполнено):

«*Tu m'accompagnes au magasin?*»; «*Frère c'est ya mado*». — «Ты пойдешь со мной в магазин?»; «Брат, я не пойду».

Также в сфере обращений к старшим часто встречаются составные слова, обозначающие лицо одного поколения, но немного старше. Например, *yaaya mobali* (киконго, лингала) [фр. *grand frère* — «старший брат»] — лицо мужского пола. Или *yaaya mwasi* (киконго, лингала) [фр. *grande soeur* — «старшая сестра»] — лицо женского пола.

Куприева И.А.

(Россия, Белгород)

**Семиотическая система *Weblish* в аспекте
межкультурной коммуникации**

Доступность и распространение глобальной сети Интернет, ее преимущества и возможности привели к появлению нового средства общения, языка *Weblish*, который существенно отличается от любого классического варианта и ввиду собственной распространенности добавляет в копилку английского языка как *лингва франка*. Такой глобальный английский при категориальной схожести с классическим благодаря компьютеризации и интернетизации имеет ряд собственных отличительных особенностей, которые заключаются в способах ввода в устные и письменные тексты специфического пласта слов, заимствований и адаптации компьютерной и Интернет-лексики, в особенностях восприятия и перевода соответствующей терминологии, в формировании и закреплении за определенной возрастной категорией специфического сленга сети Интернет.

Любой пользователь сети, независимо от уровня владения компьютером, в неформальном общении, электронной переписке, Интернет-чатах и форумах так или иначе сталкивается с языком *Weblish*. Последний представляет собой новый способ взаимодействия коммуникантов в режиме онлайн и условно соответствует категории *письменная разговорная речь*. Он отличается